聯同卑詩防癌會等會機構
雲埠中央醫院辦理
戒烟者烟吸助務業

由戒烟權威醫學博士主持

（溫哥華訊）雲埠中央醫院，現已爲在加拿大有史以來，實施「自由清潔」業務計劃之第一家醫院。

該業務主旨爲協助吸煙者戒煙，且可永遠戒煙，由符列德力巴斯醫學博士負責主持。他是被公認爲有名的助人戒煙權威人士。

此業務計劃現開始試辦一年，每人需款一百五十五元（爲使他們戒煙，約需爲一個月每天吸煙一包的費用），由受過訓練的專業人士担任諮詢輔導人員。

此計劃原本在美國開始實行，曾以科學方法試驗過二千名吸煙者。他們最低限度，已經吸煙廿六年，每天吸煙兩包或以上。結果，有百分之廿八以上，於一年內戒掉而不吸煙。

雲埠中央醫院會、卑詩防癌會、心臟病及中風基金會、加拿大防癌協會主辦。雲埠查詢電話：八七五·五三四六；卑詩及亞省各地長途電話：一—八零零—六六三—五三二七。

加華裔退伍軍人
華埠遊行慶猴年

（溫哥華訊）加華裔退伍軍人會（爲華裔退伍袍澤所組成的社團，隸屬加拿大陸海空三軍退伍軍人會，爲太平洋單位二八零分會），昨二月九日（星期日）中午十二時，參加全僑慶祝農曆猴年春節華埠大遊行。各退伍袍澤均準時集合。

大遊行隊伍，由加拿大華裔退伍軍人鐘鼓軍樂隊率先領導，軍樂鼓聲隆隆，各人踏着節拍，以整齊的步伐向前進。並以加拿大國旗、英國國旗及軍旗爲前導，迎風招展，象徵盟軍並肩在第二次世界大戰中作戰，華裔軍人作出偉大貢獻，而中加友誼，並未因政治環境的不同而有所改變。

參加遊行的華裔退伍軍人袍澤同仁穿着整齊，頭戴綉有會徽的法國式帽。雖然大多數年齡已超過七十歲，但精神飽滿，在有規律的節拍中行進，彷彿又回到青年時代的情境，甚至有人低哼抗戰時代的軍歌，引起路人親切慰問，身體逐漸康復。加上該所理事不時探別在海外，除給老人予安慰外，更激勵後輩把敬老愛老之傳統美德代代相傳，行動堪讚堪嘉！

敬老愛老 美德永傳
澤濂總長宗信主席等往探望
胥山公所住院耆英

（雲訊）時維初春，萬物欣榮。溫哥華伍胥山公所總長伍澤濂、主席伍宗信、書記伍良本、監督伍英良等，於日前帶備鮮果美點，更帶着該所全體同人敬老之愛心，先後前往溫哥華各醫院、老人院、探望、住院之耆英，給他們予以親切之安慰，問候和良好的祝願祝福。

敬老愛老，爲中華文化之傳統美德。該所歷年於新春期間都組團前往各老人院與老人公寓探望耆英會員，今年並不例外，早於新舊職員交接會上即安排了此次活動。受訪之耆英，深受感動，老懷心開。

八十多歲之伍尚榮伯，年前中風，半身麻木，說話欠靈，身心受到執事，喜溢眉宇，打擊，得妻子與兒講個不停，接受祝媳之殷勤照料，親福，感謝連聲。友之親切慰問，身非常。

探訪慰問耆英，意義重大—特別在海外，除給老人予安慰外，更激勵後輩把敬老愛老之傳統美德代代相傳，行動堪讚堪嘉！

探訪者曾潮禎司儀。主席宋成昌致宴會旨趣，略述迎春聯歡宴會意義，並祝各人新年快樂，身體健康，從心所欲，恭祝今年行好運，期職員會員互相多多溝通合作、自動自覺、再接再勵，使會務更加興盛發達。

講畢，衆皆報以熱烈掌聲，隨即起菜。席間觥籌交錯，談笑風生，佳餚美酒，式飲式食，情況熱鬧，氣氛融洽。直至九時，始各酡顏而歸，互相握別，洵爲盛會。

雲埠沙堆僑安總會
迎春聯歡宴會盛況

（溫哥華訊）花蕊吐艷似錦繡，芳草舒展像綠茵。際此福澤天申，春到人間，雲埠沙堆僑安總會於日昨二月八日（星期六）晚六時，假鑽石樓酒家舉行春宴聯歡。筵開多席。男女鄉親踴躍赴席，濟濟一堂，衣香鬢影。

由文書曾潮禎司儀。主席宋成昌致宴會旨趣，略述迎春聯歡宴會意義，並祝各人新年快樂，身體健康，從心所欲，恭祝今年行好運，期職員會員互相多多溝通合作、自動自覺、再接再勵，使會務更加興盛發達。

講畢，衆皆報以熱烈掌聲，隨即起菜。席間觥籌交錯，談笑風生，佳餚美酒，式飲式食，情況熱鬧，氣氛融洽。直至九時，始各酡顏而歸，互相握別，洵爲盛會。

港英軍華籍文員會
假廣州樓春節聯歡

（雲訊）香港英軍華籍軍文職人員協會，定於二月二十二日（星期六）下午六時，在片打街廣州樓舉行春節聯歡大會。

歡迎携眷參加。查詢電話：四二零—二二二四及四三五—三八零八。

旁圍觀的人群歡呼、拍掌，各人亦報以勝利的微笑，氣氛融和熱烈。

黃氏宗親總會
二月一日春宴

（雲訊）本埠黃氏宗親總會，每年春節期間，依例舉行春宴，籍以共叙聯歡，增加宗親情誼。

經日前開會議決，定於三月一日下午六時，在名園酒家設筵聯歡，統請黃、伍兩姓伯叔昆仲、嬸姆、姊妹，屆時踴躍參加。

請帖已付郵，若因遷居變更地址或其他原因而未收到者，請到該會查詢。席金每位十五元云。

域華埠獅子會舉行
第十四屆敬老餐會

（域多利訊）此間華埠獅子會定於本月廿六日（星期三）下午六時，在金城酒家舉行該會第十四屆敬老餐會，歡迎六十五歲以上男女耆英踴躍參加。

參加者，可到利同昌事務所領取免費入場券云。

（溫哥華訊）溫哥華六通拳健身會，定於一九九二年二月十八日（星期二）上午十時在該會（4408 Walden St）召開會員大會，選舉本年度新職員。

又訊：該會將舉行新舊職員交代典禮以及春宴，敬請參加。請電四三五—五六三四。

華僑之聲慶新春
舉行聯歡餐舞會

（溫哥華訊）靈猴賀歲，共慶新春。華僑之聲，於二月八日及九日（大年初五、六）一連兩晚，假市中心華美達酒店舉行新春聯歡餐舞會，場面熱鬧。

逾八百名喜賓出席兩晚的盛會，衣香鬢影，濟濟一堂。溫哥華市長金賓更在會場大派利是，並逐一與會衆握手拜年。

大會舞台以一個金色「猴」字爲主，兩旁掛着吉祥爆竹及一對對聯—「華僑之聲賀新歲，雲城俊彥慶猴年」。意義深長，洋溢着過年氣氛。

在播放台歌之後，餐舞會正式開始，會衆一面享用由滿福樓大厨林金勝師傅泡製的「發財魚翅席」外，更可一面玩燈謎遊戲，可謂「雙重娛樂」。

當晚娛樂節目多姿多采。

華僑之聲爲表揚新聞部資深幕後人員陳西雲十多年來風雨不改，敬業樂業的工作精神，總監劉恒信特別頒發一面傑出服務牌匾予以嘉許。

梅閣鄉親會
職員交代禮

（溫哥華訊）梅閣鄉親會於二月廿三日（星期日）舉行新舊職員交代典禮以及春宴，敬請參加。請電四三五—五六三四。

華僑金行
WAH KIU
恭喜發財
萬事如意
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

代柬
本社謹訂於一九九二年三月一日（星期日）下午十二時半在洪門禮堂舉行成立第吉十二週年紀念典禮暨洪門機構聯合春節聯歡是日下午六時假座新金源酒家設宴聯歡統請
中國洪門民治黨駐加國總支部、各支、分部達權總社、支社暨洪門屬機構各叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸。
卡城洪門達權社同人敬約

代柬
謹訂於一九九二年三月一日（星期日）下午六時假座名園大酒家舉行春節聯歡宴會敬請黃伍宗親屆時賁臨叙慶不勝翹企。
黃氏宗親總會同人敬約
附註：
㈠席金：每位十五元，憑券入席。
㈡請向下列商號購票：
泰興公司、緬大藥房、芸生公司、漢升體育會、本總會。
㈢二月廿九日下午五時截止購票，以便編排筵席。

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

賣雪梨樹
黃氏園有中國天津雪梨及日本水晶梨樹苗出賣有意者請打電話：525·2202

磁性用品
名康健康磁性床墊枕頭汽車墊鞋墊健身球磁片均有減輕痛苦之效使身體健康售電8449152

教授鋼琴
ARCT經驗教授各級鋼琴、電子琴，補送考試，可到各區上門教授。溫西2615677

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

磁力睡眠系統
榮獲日本政府認可爲「醫療用品」
JAPAN LIFE HEALTH PAD 認可號碼57B 第566號
本公司鄭重向您介紹有21國以上專利的日本發明健康"磁力"床墊、"磁力被"及"磁力枕頭"。由於效果顯著，特別在美、加、日、韓、香港、台灣等地造成轟動。預期在21世紀內，能普及至先進國家的每個家庭，冀求應用於全球，可謂"寢具革命"的一枝獨秀。
香港：轟動娛樂圈，很多藝人明星、歌星睡後都在很短的時間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。（摘自六月份明報週刊）
△日本本福(JAPANLIFE) 磁力睡眠系統乃六層結構支持整個床墊。睡眠時，使體重分散，使身體保持完整的平衡，防止脊椎骨壓着神經線引致腰背痛等症狀。
△磁力床墊凹凸設計乃具物理指壓治療作用，能鬆弛肌肉緊張、消除疲勞。
△專利特殊磁石作用能滲透皮膚、血管、骨骼，消除血栓，促進血液循環。現代人的煩惱，因肩膀痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀，有顯著功效。
65歲以上老人九折優待

羽毛磁被、床墊、枕頭對人體的良好磁感作用
直接加舖於「彈簧床或木板床」上，不須插電，乃利用人體天生俱有的電解質自然感應產生磁波效用，使用簡便，功效神奇，倍受醫生們推崇。
提防假冒，請認明"JAPANLIFE"牌子
溫哥華地區：郭生 (604)322-1828 姜小姐 (604)688-2217 陳 太 (604)251-1969
CALGARY 地區(ALBERTA 省)：蔡太(403)238-0003
＊＊誠徵全加各地代理商條件優厚＊＊

- 鏡架半價$94.50 (189) $24.50 ($49) $34.50 ($69)
- 鏡片$32起($58)
- 免費修理(只限星期三)
- 專做領取政府救濟金人士之眼鏡
- 專做政府、店舖、公司補助眼鏡計劃人士
- 精做超薄不反光鏡片
SUNNY OPTICAL 明亮眼鏡公司
106 629—633 Main St. (Golden Gate Center)
緬街629—633號(唐人街金門中心地舖106)
☎ 681-8899

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say
Thank You and Wish You
All The Best For The New Year
顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝
更祝你們
新年快樂，萬事如意
PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕桃公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver. B.C., Canada V6A 1P4
687 — 8332
我們尚有紅包(利是封)、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。